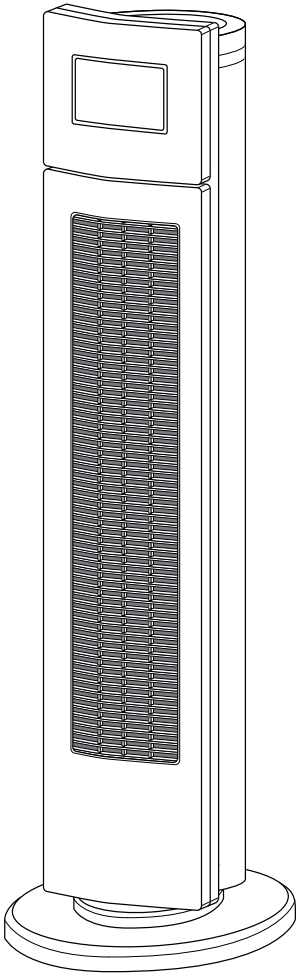
Tefal®

EN

RU

UK

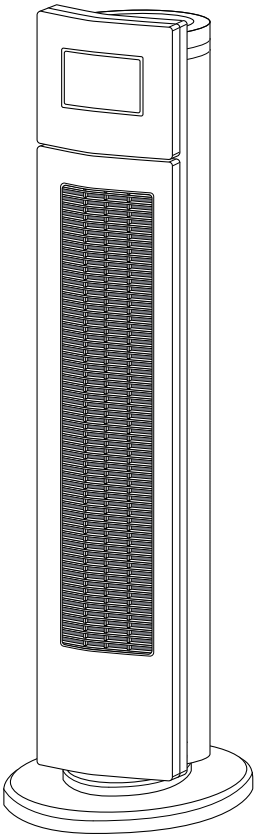


Electronic tower fan

VF6555F0

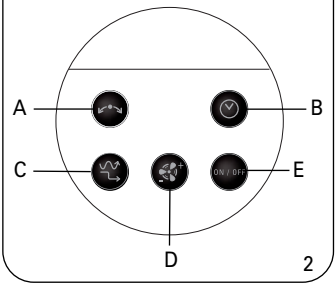
www.tefal.com

1800135150/01



1

VF6555



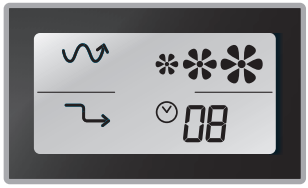
2

VF6555



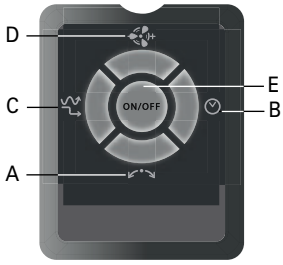
3

VF6555

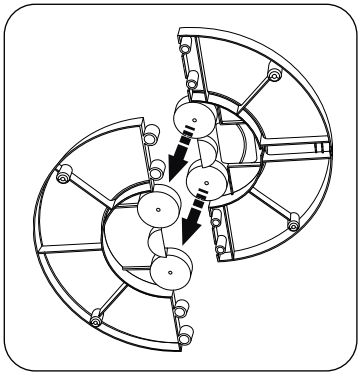


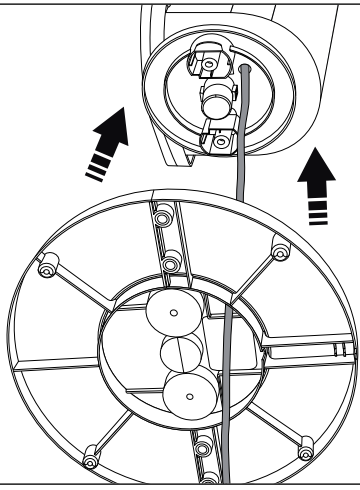
4

VF6555

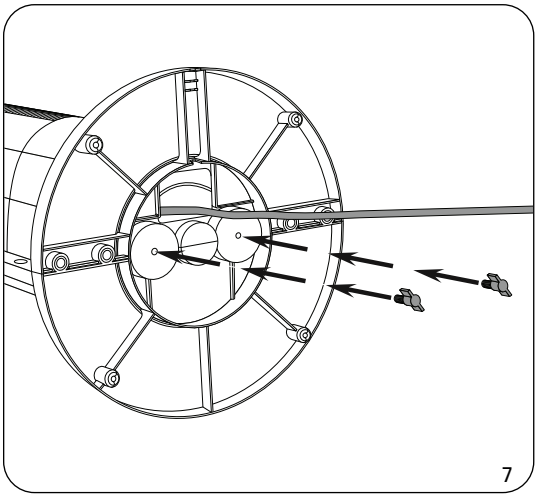


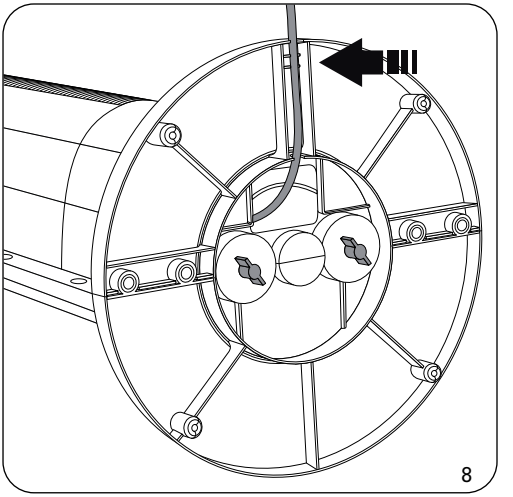
5

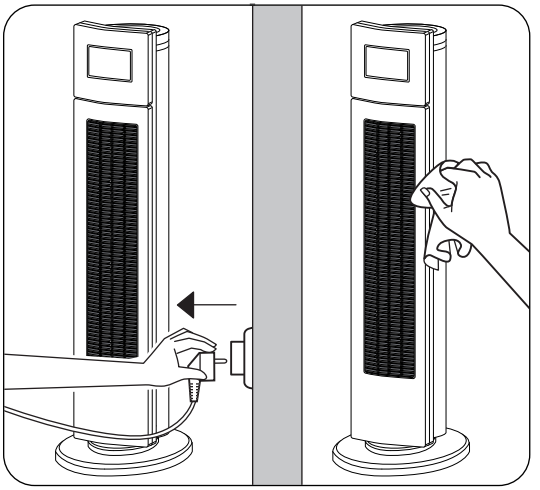


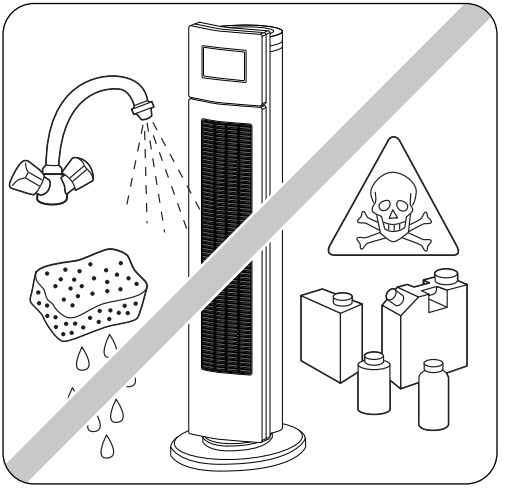


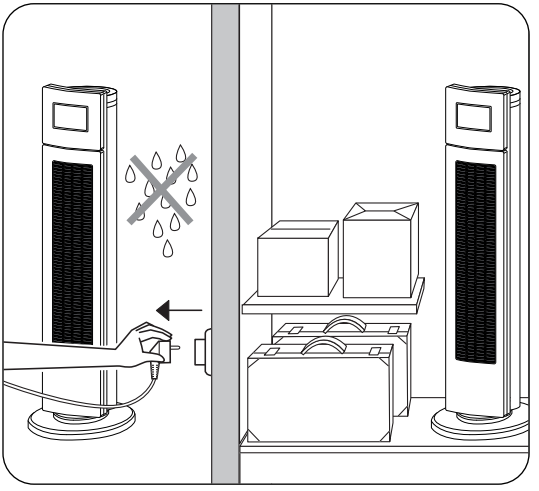
6


7


8







Please read carefully and keep in a safe place.

EN

WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.

• For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).

• Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.

• Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.

• Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• This appliance can be used by children aged from 8 and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

• Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.

• This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.

• If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.

• Elimination of the product at the end of its life span : To care for the environment, dispose of your appliance at your local waste disposal centre.

VERY IMPORTANT

• Keep the appliance 50 cm away from any objects (curtains, walls, aerosols, etc.)

• NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.

• Do not touch the appliance with wet hands.

• Before operating, please ensure that :

- The appliance is assembled according to the manufacturers instructions.
- The appliance is placed on a stable and firm surface.
- The appliance is in a normal operating position (in an upright position on its feet).

VOLTAGE

• Before using the appliance for the first time, ensure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance.

• Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (double insulation ⧈).

ASSEMBLING

• Your appliance is supplied unassembled. For your safety, it is essential to assemble it correctly. Fig. 6, 7, 8.

OPERATION MOD. VF6555

Press the buttons as follows :

• Position ON/OFF : start and stop the unit.

• Position : low-level ventilation.

• Position : medium ventilation.

• Position : high-level ventilation.

• Oscillation : press the button if you want the fan to swivel.

EN

The "A" "B" and "C" buttons described below are only operational once the appliance has been turned on and can be used simultaneously (see page 2).

• "A" button, oscillation control:

- Press the "A" button once, the fan oscillates horizontally.
- To stop the oscillation function, press the "A" button again.

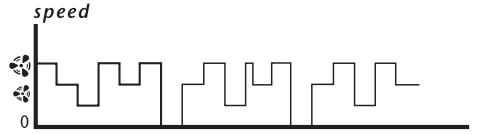
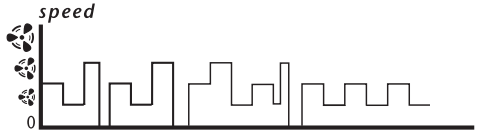
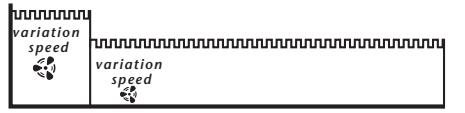
• "B" button, set automatic appliance shutdown:

You have 4 choices, 1-, 2-, 4- or 8-hour operating time.

- Press the "B" button once; the 1-hour timer is activated and the 1h indicator comes on.
- Press the "B" button a second time; the 2-hour timer is activated and the 2h indicator comes on.
- Press the "B" button a third time; the 4-hour timer is activated and the 4h indicator comes on.
- Press the "B" button a fourth time; the 8-hour timer is activated and the 8h indicator comes on.
- To stop the "TIMER" function, press the "B" button again.

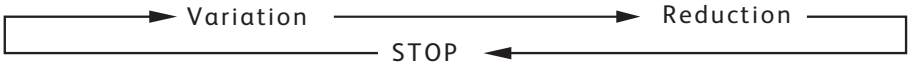


• "C" button, set VARITION or REDUCTION mode

VARIATION : Random speed cycles (90-second cycles) +	REDUCTION : Random speed cycles (90-second cycles) + Speed steps down every 30 minutes
Pre-select speed / 	Pre-select speed / 
Pre-select speed / 	Pre-select speed / 
Pre-select speed / 	Pre-select speed / 

EN

Pre-select the start-up speed according to your needs (see table above), then select REDUCTION mode or VARIATION mode (using method described below):
- Press the "C" button once; "VARIATION" mode is activated and the "VARIATION" indicator comes on.
- Press the "C" button again; "REDUCTION" mode is activated and the "REDUCTION" indicator comes on.
- Press the "C" button again to stop this function.



• **"D" button:**
- Press the "D" button once; the appliance starts up at speed 1 and indicator ✲/✲ comes on.
- Press the "D" button a second time; the appliance changes to speed 2 and indicator ✲/✲ comes on.
- Press the "D" button a third time, the appliance changes to speed 3 and indicator ✲/✲ comes on.
- If you press the "D" button again, the appliance changes back to speed 1 and indicator ✲/✲ comes on.

• **"E" button, immediate appliance shutdown:**
- Press the "E" button to completely shut down the appliance.

REMOTE CONTROL MOD. VF6555

The remote control buttons are the same as those on the appliance control panel.
The information is sent to the appliance by means of an infrared transmission LED located on the front of the remote control. The infrared receiver is located on the fan control panel.
Do not scratch or cover the transmission LED, or the infrared receiver on the fan.
To use the remote control, point the transmission LED towards the infrared receiver on the fan and press the required button.
Ensure that there are no obstacles between the transmission LED and the receiver.
The maximum range is approximately 6 metres opposite the fan.
Remote control power:
The remote control is powered by two AAA or LR03 type alkaline batteries, which are not supplied.
Insert the batteries into the battery housing, respecting the battery polarity as indicated in the housing.
Whenever a command is issued to the control panel, the fan beeps.

CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.

STORAGE

- When you are not using your appliance, store it in a dry place.
- When storing the appliance over a period of time, remove the batteries from the remote control.

IMPORTANT:
It is recommended that you unplug your appliance whenever it is not in use.

IN THE EVENT OF PROBLEMS

EN

• Never dismantle your appliance yourself, this will negate any guarantee. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
• If the appliance ceases to operate or is damaged in any way, contact one of our authorised service centres.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it a local civic waste collection point.

To protect the environment, do not throw away dead batteries, instead, take them to a battery collection point. Do not dispose of with household waste.

Внимательно прочитайте и сохраните в безопасном месте.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Очень важно внимательно прочитать эти инструкции и следовать приведенным ниже рекомендациям.

• Для вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям (директиве о низковольтном оборудовании, электромагнитной совместимости, защите окружающей среды...).

• Перед использованием всегда проверяйте состояние прибора, электрической розетки и шнура питания.

• При отключении электроприбора не тяните за шнур питания или сам прибор.

• Никогда не вставляйте посторонние предметы в прибор (например, иглы...).

• Данный прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта и знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны быть под наблюдением, чтобы они не играли с прибором.

• Устройство могут использовать дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, не имеющие соответствующего опыта и знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по безопасному использованию устройства и должны понимать возможную опасность. Дети не должны играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.

• Изделие предназначено только для бытового применения. В случае коммерческого использования, неправильного использования или несоблюдения инструкций по использованию производитель не несет ответственности, и гарантия будет недействительна.

• Не используйте устройство в запыленной комнате или помещении, где есть риск возникновения пожара.

• Данное устройство разработано только для домашнего использования. Поэтому оно не должно использоваться в промышленных целях.

• Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, отделом послепродажного обслуживания или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.

• Утилизация продукта по истечении срока службы: Для охраны окружающей среды отнесите устройство на утилизацию в местный центр утилизации отходов.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

• Устанавливайте прибор на расстоянии 50 см от предметов (шторы, стены, аэрозоли и т. д.).

• НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ В ПРИБОР.

• Не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками.

• Перед началом эксплуатации убедитесь, что :

- прибор собран в соответствии с инструкциями производителя;
- прибор установлен на устойчивую и прочную поверхность;
- прибор находится в обычном рабочем положении (в вертикальном положении на ножках).

НАПРЯЖЕНИЕ

• Перед использованием прибора впервые убедитесь, что напряжение в вашей сети соответствует напряжению, указанному на приборе.

• Прибор можно использовать с розеткой без заземления. Это прибор класса II (с двойной изоляцией ⧈).

СБОРКА

• Прибор поставляется в разобранном виде. Для вашей безопасности важно собрать его правильно. Рис. 6, 7, 8.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛИ VF6555

RU

Нажимайте на кнопки следующим образом :

- Положение ВКЛ/ВЫКЛ: пуск и останов устройства.
- Положение : слабая вентиляция.
- Положение : средняя вентиляция.
- Положение : сильная вентиляция.
- Поворот: нажмите на кнопку , если хотите, чтобы вентилятор поворачивался.

Кнопки «A», «B» и «C», описанные ниже, работают, только когда прибор включен, и могут использоваться одновременно (см. стр. 2).

• Кнопка «A», функции поворота :

- Нажмите кнопку «A» один раз, и вентилятор будет поворачиваться горизонтально.
- Чтобы прекратить вращение, нажмите на кнопку «A» еще раз.

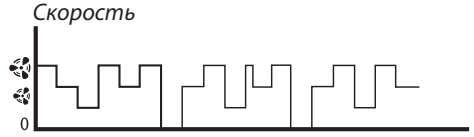
• Кнопка «B», установка автоматического выключения устройства :

У вас есть 4 варианта времени работы на выбор: 1, 2, 4 или 8 часов.

- Нажмите кнопку «B» один раз; включится таймер, установленный на 1 час, и отобразится индикатор «1h».
- Нажмите кнопку «B» второй раз; включится таймер, установленный на 2 часа, и отобразится индикатор «2h».
- Нажмите кнопку «B» третий раз; включится таймер, установленный на 4 часа, и отобразится индикатор «4h».
- Нажмите кнопку «B» четвертый раз; включится таймер, установленный на 8 часов, и отобразится индикатор «8h».
- Для отключения таймера нажмите на кнопку «B» еще раз.

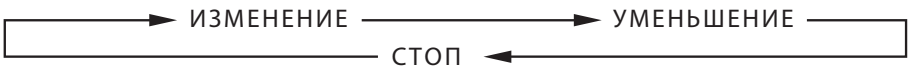


• Кнопка «C»: установка режима ИЗМЕНЕНИЯ или УМЕНЬШЕНИЯ

ИЗМЕНЕНИЕ: Циклы случайной скорости (90-секундные циклы) +	УМЕНЬШЕНИЕ: Циклы случайной скорости (90-секундные циклы) + Уменьшение скорости каждые 30 минут
Предварительный выбор скорости /  Предварительный выбор скорости /  Предварительный выбор скорости / 	Предварительный выбор скорости /  Предварительный выбор скорости /  Предварительный выбор скорости / 

RU

Предварительно выберите необходимую начальную скорость (см. таблицу выше), а затем выберите режим УМЕНЬШЕНИЯ или ИЗМЕНЕНИЯ (как описано ниже) :
- Нажмите кнопку «C» один раз; будет включен режим ИЗМЕНЕНИЯ, и индикатор ИЗМЕНЕНИЯ засветится.
- Нажмите кнопку «C» еще раз; будет включен режим УМЕНЬШЕНИЯ, и индикатор УМЕНЬШЕНИЯ засветится.
- Нажмите кнопку «C» еще раз, чтобы выключить эту функцию.



• Кнопка «D» :
- Нажмите кнопку «D» один раз; устройство начнет работать на скорости 1, и загорится индикатор.
- Нажмите кнопку «D» второй раз; устройство перейдет на скорость 2, и загорится индикатор.
- Нажмите кнопку «D» третий раз; устройство перейдет на скорость 3, и загорится индикатор.
- Если нажать кнопку «D» еще раз; устройство снова перейдет на скорость 1, и загорится индикатор.

• Кнопка «E» : немедленное выключение устройства :
- Нажмите кнопку «E», чтобы полностью выключить устройство.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ МОДЕЛИ VF6555

На пульте дистанционного управления находятся такие же кнопки, как и на панели управления.
Информация отправляется на устройство с помощью светодиода ИК-передатчика спереди на пульте дистанционного управления. Инфракрасный приемник расположен на панели управления вентилятора.
Не царапайте и не накрывайте светодиод передатчика или инфракрасный приемник на вентиляторе.
Для использования пульта ДУ направьте светодиод передачи на инфракрасный приемник на вентиляторе и нажмите нужную кнопку.
Убедитесь, что нет препятствий между светодиодом передатчика и приемником.
Максимальная дальность составляет около 6 метров от вентилятора.
Питание пульта дистанционного управления :
Пульт дистанционного управления питается от 2 щелочных батареек типа AAA или LR03, не входящих в комплект.
Вставьте батарейки в батарейный отсек, соблюдая полярность, как указано на корпусе.
Когда на панель управления поступает команда, вентилятор подает звуковой сигнал.

ОЧИСТКА

- Прибор должен быть отключен от сети перед проведением любых работ по очистке.
- Вы можете протирать его слегка увлажненной тканью.
- ВАЖНО: никогда не используйте абразивные средства, которые могут повредить поверхность прибора.

ХРАНЕНИЕ

- Если вы не используете прибор, храните его в сухом месте.
- В случае длительного хранения устройства выньте батарейки из пульта дистанционного управления.

ВАЖНО:
Рекомендуется всегда отсоединять устройство от розетки, когда оно не используется.

RU

В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

• Не разбирайте устройство самостоятельно, это аннулирует любую гарантию.
Плохо отремонтированный прибор может быть опасным для пользователя.
• Если прибор перестал работать или поврежден, свяжитесь с одним из авторизованных центров технического обслуживания.

НА ПЕРВОМ МЕСТЕ ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ!



ⓘ Прибор содержит большое количество материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.
➲ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема для последующей переработки.

Для защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки, а отнесите их в пункт приема батареек. Не выбрасывайте вместе с другими бытовыми отходами.

Уважно прочитайте та збережіть у безпечному місці.

UK

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дуже важливо уважно прочитати ці інструкції й дотримуватися наведених нижче рекомендацій.

• Для вашої безпеки цей прилад відповідає застосовним стандартам і положенням (директиві про низьковольтне обладнання, електромагнітну сумісність, захист довкілля...).

• Перед використанням завжди перевіряйте стан приладу, роз'єм для кабелю живлення та шнур живлення.

• Не тягніть за шнур живлення або прилад, навіть для того, щоб відключити прилад від розетки.

• Не вставляйте предмети у пристрій (наприклад, голки...).

• Цей пристрій не призначено для використання людьми з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості (включно з дітьми), а також людьми, що не мають відповідного досвіду та знань. Указані особи можуть використовувати даний пристрій лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо його експлуатації від осіб, відповідальних за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.

• Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, що не мають відповідного досвіду та знань. Указані особи можуть використовувати даний пристрій лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання пристрою і повинні розуміти можливу небезпеку. Діти не повинні гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати дії з очищення приладу та догляду за ним без нагляду дорослих.

• Цей прилад призначений виключно для побутового використання. У випадку комерційного використання, неправильного використання або недотримання інструкцій із використання виробник не нестиме відповідальності, і гарантія не буде дійсною.

• Не використовуйте пристрій у запиленій кімнаті або приміщенні, де є ризик виникнення пожежі.

• Цей пристрій розроблено лише для домашнього використання. Тому він не має використовуватися в будь-яких промислових цілях.

• Якщо кабель живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його сервісною службою або особою з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути будь-якої небезпеки.

• Утилізація продукту після завершення терміну служби: Щоб зберегти довкілля, віднесіть пристрій на утилізацію. в місцевий центр утилізації відходів.

ДУЖЕ ВАЖЛИВО

• Слідкуйте, щоб пристрій був на відстані 50 см від будь-яких предметів (штор, стін, аерозолів тощо).

• НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОТРАПЛЯННЯ ВОДИ В ПРИЛАД.

• Не торкайтеся пристрою вологими руками.

• Перед початком роботи переконайтеся, що:

- Прилад зібрано відповідно до інструкцій виробника.
- Пристрій установлено на стійку і тверду поверхню.
- Пристрій перебуває у звичайному робочому положенні (у вертикальному положенні на ніжках).

НАПРУГА

• Перед використанням приладу вперше переконайтеся, що напруга у вашій мережі відповідає значенню, надрукованому на приладі.

• Пристрій можна використовувати з розеткою без заземлення. Це пристрій класу II (з подвійною ізоляцією ⧈).

СКЛАДАННЯ

• Прилад постачається в розібраному вигляді. Для вашої безпеки важливо зібрати його належним чином. Рис. 6, 7, 8.

ВИКОРИСТАННЯ МОДЕЛІ VF6555

UK

Натискайте кнопки таким чином :

- Положення УВІМК./ВИМК.: запуск і зупинка приладу.
- Положення : слабка вентиляція.
- Положення : середня вентиляція.
- Положення : сильна вентиляція.
- Обертання: натисніть кнопку , якщо бажаєте, щоб вентилятор повертався в різні боки.

Кнопки «A», «B» і «C», описані нижче, працюють, лише коли пристрій увімкнено, і можуть використовуватись одночасно (див. стор. 2).

• Кнопка «A», керування повертанням :

- Натисніть кнопку «A» один раз, і вентилятор повертатиметься горизонтально.
- Щоб припинити повертання, натисніть на кнопку «A» ще раз.

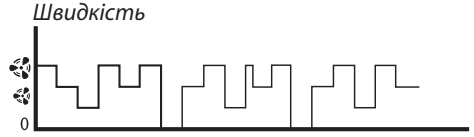
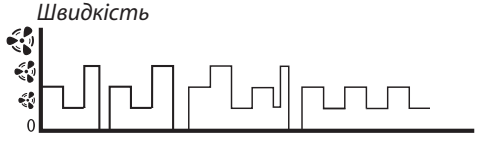
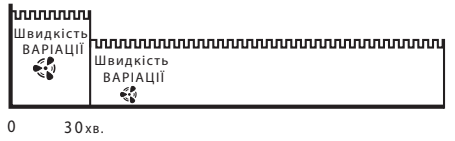
• Кнопка «B», установлення автоматичного вимкнення пристрою :

Ви маєте 4 варіанти часу роботи на вибір: 1, 2, 4 або 8 годин.

- Натисніть кнопку «B» один раз; увімкнеться таймер, установлений на 1 годину, і відобразиться індикатор «1h».
- Натисніть кнопку «B» другий раз; і ввімкнеться таймер, установлений на 2 години, відобразиться індикатор «2h».
- Натисніть кнопку «B» третій раз; і ввімкнеться таймер, установлений на 4 години, відобразиться індикатор «4h».
- Натисніть кнопку «B» четвертий раз; і ввімкнеться таймер, установлений на 8 годин, відобразиться індикатор «8h».
- Щоб вимкнути функцію таймера, натисніть на кнопку «B» ще раз.

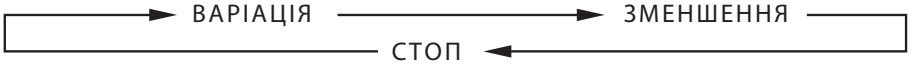


• Кнопка «C»: установлення режиму ВАРІАЦІЇ або ЗМЕНШЕННЯ

ВАРІАЦІЯ : Цикли випадкової швидкості (90-секундні цикли) +	ЗМЕНШЕННЯ: Цикли випадкової швидкості (90-секундні цикли) + Зменшення швидкості кожні 30 хвилин
Попередній вибір швидкості /  	Попередній вибір швидкості / 
Попередній вибір швидкості /  	Попередній вибір швидкості / 
Попередній вибір швидкості /  	Попередній вибір швидкості / 

UK

Попередньо виберіть початкову швидкість відповідно до своїх потреб (див. таблицю вище), а потім виберіть режим ЗМЕНШЕННЯ або ВАРІАЦІЇ (як описано нижче):
- Натисніть кнопку «C» один раз; буде ввімкнено режим ВАРІАЦІЇ, і індикатор ВАРІАЦІЇ загориться.
- Натисніть кнопку «C» ще раз; буде ввімкнено режим ЗМЕНШЕННЯ, і індикатор ЗМЕНШЕННЯ загориться.
- Натисніть кнопку «C» ще раз, щоб вимкнути цю функцію.



• Кнопка «D» :
- Натисніть кнопку «D» один раз; пристрій почне працювати на швидкості 1, і загориться ⚘/✲індикатор.
- Натисніть кнопку «D» другий раз; пристрій перейде на швидкість 2, і загориться ⚘/✲ індикатор.
- Натисніть кнопку «D» третій раз; пристрій перейде на швидкість 3, і загориться ⚘/✲ індикатор.
- Якщо натиснути кнопку «D» ще раз; пристрій знову перейде на швидкість 1, і загориться ⚘/✲індикатор.

• Кнопка «E»: негайне вимкнення пристрою :
- Натисніть кнопку «E», щоб повністю вимкнути пристрій.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ МОДЕЛІ VF6555

На пульті дистанційного керування є ті самі кнопки, що й на панелі керування пристрою.
Інформація надсилається на пристрій за допомогою світлодіода ІЧ-передавача спереду на пульті дистанційного керування. Інфрачервоний приймач розташовано на панелі керування вентилятора.
Не дряпайте і не накривайте світлодіод передавача або інфрачервоний приймач на вентиляторі.
Щоб користуватися пультом дистанційного керування, спрямуйте світлодіод передачі на інфрачервоний приймач на вентиляторі та натисніть потрібну кнопку.
Переконайтеся, що немає перешкод між світлодіодом передавача і приймачем.
Максимальна дальність становить близько 6 метрів від вентилятора.
Живлення пульта дистанційного керування :
Пульт дистанційного керування живиться від 2 лужних батарейок типу AAA або LR03, які не входять у комплект.
Вставте батарейки в батарейний відсік, дотримуючись полярності, як зазначено на корпусі.
Коли до панелі керування надходить команда, вентилятор подає звуковий сигнал.

ОЧИЩЕННЯ

- Пристрій має бути від'єднаний від мережі перед проведенням будь-яких робіт з очищення.
- Ви можете протирати його злегка зволоженою тканиною.
- ВАЖЛИВО: ніколи не користуйтеся абразивними засобами, що можуть пошкодити зовнішній вигляд приладу.

ЗБЕРІГАННЯ

- Коли ви не використовуєте пристрій, зберігайте його в сухому місці.
- У разі тривалого зберігання пристрою вийміть батарейки з пульта дистанційного керування.

ВАЖЛИВО:
Рекомендується завжди від'єднувати пристрій від розетки, коли він не використовується.

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

UK

• Ніколи не розбирайте пристрій самостійно, це анулює будь-яку гарантію. Погано відремонтований пристрій може бути небезпечним для користувача.
• Якщо пристрій перестає працювати або якимось чином пошкоджений, зверніться до наших авторизованих сервісних центрів.

ПЕРЕДУСІМ ТУРБОТА ПРО ДОВКІЛЛЯ!



ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи повторному використанню.
➲ Здайте їх у місцевий пункт прийому вторинної сировини.

Для захисту довкілля не викидайте використані батарейки, а віднесіть їх у пункт прийому батарейок. Не викидайте разом з іншими побутовими відходами.